A°. 1927. N°. 30.



PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 31sten Mei 1927, No. 447, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 28sten Maart 1927 (Staatsblad No. 63), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Gezant der Nederlanden te Constantinopel en den Turkschen Minister van Buitenlandsche Zaken op 27 Januari 1927 te Angora gewisselde nota's tot verlenging van de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen tusschen Nederland en Turkye van 11 Februari 1926 (Staatsblad 1926, nrs. 288 en 340).*

DE WAARNEMENDE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 14 April 1927, 4de Afdeeling, No. 46/147, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 28sten Maart 1927 (Staatsblad No. 63), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Gezant der Nederlanden te Constantinopel en den Turkschen Minister van Buitenlandsche Zaken op 27 Januari 1927 te Angora gewisselde nota's tot verlenging van de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen tusschen Nederland en Turkye van 11 Februari 1926 (Staatsblad 1926, nrs. 288 en 340).

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 28 Maart 1927 (Staatsblad No. 63), nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De waarnemende Gouverneur voornoemd,

H. SCHOTBORGH.

Uitgegeven den 13n. Juni 1927.
De wnd. Gouvernements-Secretaris,
J. G. STATIUS MULLER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen Onzen Gezant te *Constantinopel* en den Turkschen Minister van Buitenlandsche Zaken op 27 Januari 1927 te *Angora* gewisselde nota's tot verlenging van de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en *Turkije* van 11 Februari 1926 (*Staatsblad* 1926, nrs. 288 en 340), van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 23sten Maart 1927, Directie van het Protocol, n°. 9022;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bedoelde nota's en de vertalingen daarvan te doen bekend maken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem betreft, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 28sten Maart 1927.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Uitgegeven den *zevenden* April 1927.

De Minister van Justitie,
J. DONNER.

Angora, le 27 janvier 1927.

Excellence,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence, qu'en attendant la conclusion prochaine d'un traité de commerce entre les Pays-Bas et la Turquie, dont les négociations ont été entamées en date du 11 février 1926, le Gouvernement néerlandais consent à ce qu'à partir du 15 février 1927 les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance de Turquie importés sur le territoire des Pays-Bas, des Indes néerlandaises, de Surinam et de Curaçao et destinés soit à la consommation, soit à la réexportation, ou au transit, jouissent pour un nouveau délai de six mois du traitement de la nation la plus favorisée.

Il est entendu que l'application de ce régime provisoire est subordonnée à l'application en Turquie aux produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance des Pays-Bas, des Indes néerlandaises, de Surinam et de Curaçao du traitement prévu par la convention commerciale signée à Lausanne le 24 juillet 1923 pour les produits des États qui l'ont signée.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

W. van Welderen Rengers.

Son Excellence le Dr. Tewfik Rouschdi,
Ministre des Affaires Étrangères à Angora.

RÉPUBLIQUE TURQUE.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance qu'en attendant la conclusion prochaine d'un traité de commerce entre la Turquie et les Pays-Bas, dont les négociations ont été entamées en date du 11 février 1926, le Gouvernement turc consent à ce qu'à partir du 15 février 1927 les produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance des Pays-Bas, des Indes néerlandaises, de Surinam et de Curaçao importés sur le territoire turc et destinés, soit à la consommation, soit à la réexportation ou au transit, jouissent pour un nouveau délai de six mois du traitement prévu par la convention commerciale signée à Lausanne le 24 juillet 1923 pour les produits des États qui l'ont signée.

Il est entendu que l'application de ce régime provisoire est subordonnée à l'application aux Pays-Bas, aux Indes néerlandaises, à Surinam et à Curaçao aux produits du sol et de l'industrie originaires et en provenance de Turquie du traitement de la nation la plus favorisée.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Angora, le 27 janvier 1927.

Dr. T. ROUSCHDI.

Son Excellence le Baron DE WELDEREN RENGERS,
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté la Reine des Pas-Bas.

Angora, 27 Januari 1927.

Excellentie,

Ik heb de eer, ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat, in afwachting van de aanstaande sluiting van een handelsverdrag tusschen Nederland en Turkije, waarover de onderhandelingen zijn aangevangen op 11 Februari 1926, de Nederlandsche Regeering er in toestemt, dat, van 15 Februari 1927 af, de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid herkomstig uit Turkije, ingevoerd op het grondgebied van Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, en bestemd, hetzij tot verbruik, hetzij tot wederuitvoer of doorvoer, voor een nieuw tijdsverloop van zes maanden de behandeling der meestbegunstigde natie genieten.

Het is verstaan, dat de toepassing van dit voorloopige regime afhankelijk is van de toepassing in Turkije op de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid, herkomstig uit Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, van de behandeling, voorzien bij het handelsverdrag te Lausanne onderteekend op 24 Juli 1923, voor de voortbrengselen van de Staten, die dat verdrag hebben onderteekend.

Gelief, enz.

W. van Weldeben Rengers.

Zijner Excellentie Dr. Tewfik Rouschdi,
Minister van Buitenlandsche Zaken, te Angora.

30

TURKSCHE REPUBLIEK.

MINISTERIE
VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer, te Uwer kennis te brengen, dat in afwachting van de aanstaande sluiting van een handelsverdrag tusschen Turkije en Nederland, waarover de onderhandelingen zijn aangevangen op 11 Februari 1926, de Turksche Regeering er in toestemt, dat, van 15 Februari 1927 af, de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid herkomstig uit Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, ingevoerd op Turksch grondgebied en bestemd, hetzij tot verbruik, hetzij tot wederuitvoer of doorvoer, voor een nieuw tijdsverloop van zes maanden de behandeling genieten, welke bij het op 24 Juli 1923 te Lausanne onderteekende handelsverdrag is voorzien voor de voortbrengselen van de Staten, die dat verdrag hebben onderteekend.

Het is verstaan, dat de toepassing van dit voorloopige regime afhankelijk is van de toepassing in Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao, van de behandeling der meestbegunstigde natie voor de voortbrengselen van den bodem en de nijverheid herkomstig uit Turkije.

Gelief, enz.

Angora, 27 Januari 1927.

Dr. ROUSCHDI.

Zijner Excellentie den Heer VAN WELDEREN *Baron* RENGERS, *Butengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden.*

A° 1897. N° 31.

PUBLICATIEBLAD.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]